

Porównanie tłumaczeń Hioba 38:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	(Aby) odmieniała się jak glina pod pieczęcią i mieniła się jak odzienie,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	By ziemia nabrała kształtów jak glina pod pieczęcią, zaczęła mienić się jak odzienie,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ona zmienia się jak glina pod pieczęcią, <i>a wszystko</i> stoi jak szata.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Aby się odmieniała jako glina, do której pieczęć przykładają, a oni aby się stali jako szatą nakryci.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Będzie przywrócona jako błoto pieczęć i będzie stała jako odzienie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zmienia się jak glina pod pieczęcią, barwi się jak suknia.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Aby się odmieniała jak glina pod pieczęcią i przyjmowała barwę jak odzienie,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	aby ziemia się zmieniała jak glina pod pieczęcią, i stała się jak szata,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zmienia się ona jak glina pod pieczęcią i mieni się jak piękne ubranie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ona zaś odmienia się jak glina pod pieczęcią i mieni się barwami jak [wspaniała] szata.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Чи ти взявши глиняну землю зліпив живу істоту і дав їй мову на землі?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	aby się odmieniała jak glina pod pieczęcią, a wszystko stało jakby w świeżym przebraniu;
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Zmienia się jak glina pod pieczęcią i rzeczy stają jak w szacie.